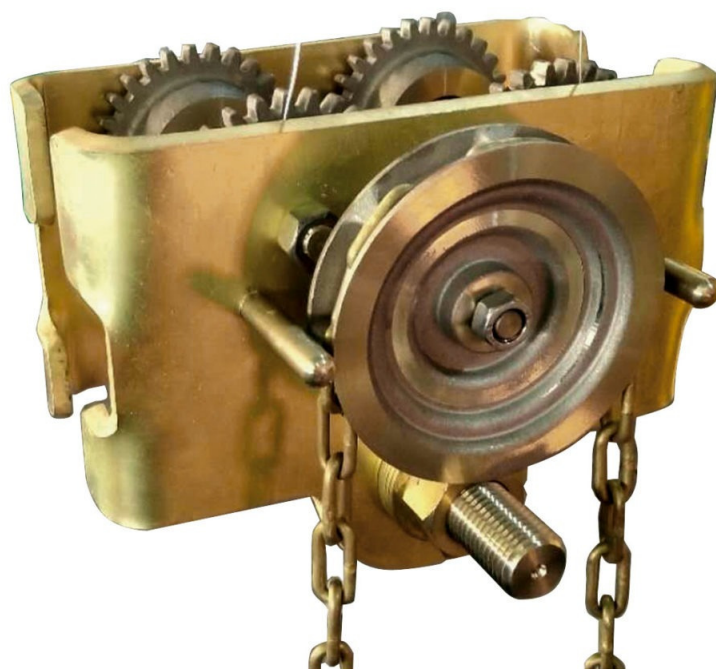


AYERBE



CARRO DE TRANSLAÇÃO ANTIFAÍSCA (ATEX)

AY-PROF-1000 • 2000 • 3000 ATEX

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Nota: por favor, leia as instruções antes de utilizar este produto.

INTRODUÇÃO

Obrigado por adquirir o carro de translação antifaísca (ATEX) AYERBE. Para a sua segurança e uma utilização correta, leia atentamente este manual antes de instalar e utilizar o aparelho e conserve-o para consultas futuras.

É um carro de translação por corrente, com rodas de bronze antifaísca, que se monta sobre uma viga (perfil IPN/IPE) para deslocar um diferencial e a sua carga ao longo da viga. A sua construção com materiais antifaísca torna-o adequado a atmosferas potencialmente explosivas. A gama compreende três capacidades: 1.000, 2.000 e 3.000 kg.

O equipamento foi concebido para uma utilização manual. Todas as informações deste manual baseiam-se nos dados disponíveis no momento da sua impressão; a AYERBE reserva-se o direito de modificar os seus produtos sem aviso prévio.

ATENÇÃO: este aparelho serve unicamente para a translação horizontal de cargas suspensas de um diferencial; não o utilize para elevar pessoas nem fora da sua classificação ATEX. Verifique que a viga dispõe de batentes de fim de curso em ambas as extremidades.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo (código)	Capacidade	Largura de aba IPN	Ø corrente	Dimensões	Peso
AY-PROF-1000 ATEX (583880)	1.000 kg	76–165 mm	5 mm	290×270×200 mm	17 kg
AY-PROF-2000 ATEX (583885)	2.000 kg	75–175 mm	5 mm	320×300×230 mm	24 kg
AY-PROF-3000 ATEX (583890)	3.000 kg	76–165 mm	5 mm	380×310×270 mm	37 kg

Translação manual por corrente de manobra (altura de corrente padrão 3 m). Rodas de bronze de alumínio antifaísca. Ajustável à largura de aba da viga por meio de anilhas separadoras. Norma: ATEX · CE · GS · TÜV · EN 13157:2004+A1:2009. Classe de temperatura T4 (superfície máx. 135 °C).

ADVERTÊNCIAS GERAIS DE SEGURANÇA

Apenas as pessoas que tenham lido e compreendido este manual podem instalar, operar e efetuar a manutenção deste equipamento. O incumprimento do seu conteúdo pode provocar lesões graves, a morte ou danos materiais. A segurança do equipamento depende de si.

- 1) Não eleve nem tracione mais do que a carga nominal e utilize apenas a força manual de um único operador.
- 2) Certifique-se de que o equipamento e a carga estão em linha reta; não puxe em ângulo nem descentre a carga.
- 3) Não utilize a corrente de carga como linga nem carregue sobre a ponta ou a lingueta do gancho.
- 4) Não utilize um equipamento danificado, modificado ou com a corrente torcida, danificada ou desgastada.
- 5) Não eleve pessoas nem cargas por cima de pessoas; sinalize e proíba o acesso à zona sob a carga.
- 6) Verifique o funcionamento do travão colocando o equipamento em tensão antes de cada operação de elevação.
- 7) Verifique que as linguetas dos ganchos estão fechadas e não suportam parte da carga.
- 8) Eleve a carga com cuidado, sem solavancos, e evite balançar a carga ou o gancho.

- 9) Mantenha-se alerta e não utilize o equipamento em caso de cansaço ou sob a influência de substâncias que afetem a capacidade de manuseamento.

SEGURANÇA EM ATMOSFERAS EXPLOSIVAS

Este equipamento é do tipo antifaísca (ATEX), concebido para não gerar faíscas mecânicas por fricção ou impacto e assim prevenir a ignição de gases ou poeiras inflamáveis. É amplamente utilizado na indústria do petróleo e petroquímica, estações de serviço, indústria química, mineração, energia e outros ambientes com perigo de incêndio e explosão.

- 10) Nunca utilize o equipamento na presença de materiais ou vapores inflamáveis fora do âmbito para o qual está certificado; respeite sempre a classificação ATEX indicada.
- 11) Não ultrapasse a temperatura máxima de superfície admissível: determine a temperatura de ignição da poeira ou gás presente e aplique as margens de segurança (p. ex. -75°C para camadas de poeira, ou 2/3 da temperatura de ignição de nuvens de poeira).
- 12) Evite a ferrugem e a corrosão nas peças: uma superfície oxidada aumenta o risco de faísca por fricção ou impacto. Mantenha o equipamento limpo.
- 13) Para evitar cargas eletrostáticas, limpe o equipamento apenas com um pano húmido e com materiais que não favoreçam a acumulação de carga estática.
- 14) Não utilize o equipamento para elevar ou deslocar materiais que possam explodir ou provocar contaminação química ou radioativa, pois exigem dispositivos redundantes à prova de falhas de que este equipamento não dispõe.

INSTALAÇÃO E AJUSTE À VIGA

- 1) Verifique que o perfil da viga está dentro do intervalo de largura de aba indicado e que dispõe de batentes de fim de curso firmes em ambas as extremidades.
- 2) Ajuste a separação entre as chapas laterais à largura da aba distribuindo as anilhas separadoras de igual modo em ambos os lados; deixe uma folga adequada para que o carro role livremente.
- 3) Verifique que as 4 rodas apoiam sobre a aba inferior da viga e que a carga fica centrada; aperte firmemente as porcas e bloqueie os elementos de fixação.
- 4) Verifique que a corrente de manobra fica pendurada livremente, sem nós nem torções, e que corre suavemente pela roda de manobra.

MANUSEAMENTO

- 1) Desloque o carro puxando a corrente de manobra de forma suave e contínua; não puxe a corrente do diferencial para mover o carro.
- 2) Mantenha a carga centrada sob o carro e evite as trações oblíquas; reduza a velocidade ao aproximar-se das extremidades da viga e não embata nos batentes.
- 3) Não deixe cargas suspensas e sem vigilância sobre o carro.

INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

- 1) Antes de cada utilização, inspecione a corrente (desgaste, alongamento, torções), os ganchos e as suas linguetas, as guias da corrente e os batentes de fim de curso.
- 2) Inspeção do travão: substitua os discos de fricção se a sua espessura for inferior a $1/32''$ ($\approx 0,8\text{ mm}$), ou se o disco estiver desgastado, cristalizado ou contaminado; verifique a mola do travão (corrosão, alongamento ou rutura).

- 3) Realize inspeções por líquidos penetrantes ou partículas magnéticas nos ganchos para detetar fissuras se as condições de utilização o aconselharem; corrija qualquer deficiência antes de voltar a utilizar o equipamento.
- 4) Substitua as etiquetas de advertência em falta ou danificadas e verifique que a placa de identificação está legível.

LUBRIFICAÇÃO

Em princípio, o equipamento não requer lubrificação adicional, salvo após uma desmontagem para limpeza ou reparação. **IMPORTANTE:** o travão foi concebido para funcionar a seco; nunca aplique óleo nem massa sobre as superfícies do travão, pois faria patinar o travão e perder-se-ia o controlo da carga. Ao lubrificar peças adjacentes, não use uma quantidade excessiva que possa infiltrar-se no travão.

CLASSIFICAÇÃO E MARCAÇÃO ATEX

De acordo com a Diretiva ATEX, os equipamentos previstos para locais com perigo de explosão dividem-se em grupos, categorias e classes de temperatura. Este equipamento é classificado como: II 2 GD c IIB T4 (T135 °C).

- 15) II — adequado a locais que não sejam minas com possível atmosfera explosiva; 2 — adequado a locais onde é provável haver atmosfera explosiva em funcionamento normal (zonas 1/21).
- 16) G/D — adequado a gás (G) e a poeira (D); c — modo de proteção por segurança construtiva.
- 17) IIB — grupo de gases de explosão; T4 — classe de temperatura, com uma temperatura máxima de superfície de 135 °C.

Todas as peças sujeitas a fricção ou impacto são de materiais sem faíscas: bronze de alumínio forjado (ganchos, roldana, volante, roda dentada), latão H62 e revestimento de cobre (chapas, espaçadores, porcas), e corrente de aço com revestimento de níquel-cobre. Não substitua nenhuma peça por outra que não seja peça original AYERBE, para não comprometer a segurança antifaísca.

GARANTIA

Todos os produtos são submetidos a uma inspeção e ensaio exaustivos antes de sair da fábrica. A garantia é de 12 meses a partir da data de compra; durante este período, as peças de substituição necessárias são gratuitas. A garantia não cobre a deterioração por desgaste normal, sobrecarga, carga excêntrica ou lateral, ações químicas ou abrasivas, manutenção inadequada, calor excessivo, reparações ou modificações não autorizadas, nem os danos resultantes de acidentes ou do uso de peças incorretas.



DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD

*E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»*



LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:

AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.

C/ Oilamendi, 8-10 · 01015 Vitoria — Espanha

Pela presente, certificamos que todos os produtos abaixo indicados cumprem as especificações e os requisitos das leis da Comunidade Europeia e podem ser comercializados nos mercados da CE. Estes modelos cumprem as seguintes diretivas:

CARRO DE TRANSLAÇÃO ANTIFAÍSCA (ATEX)

Modelos: AY-PROF-1000 · 2000 · 3000 ATEX — códigos 583880, 583885, 583890 N.º de série: _____

DIRETIVAS: 2006/42/CE (Máquinas) · 2014/34/UE (ATEX)

Norma harmonizada: EN 13157:2004 + A1:2009 · Classificação ATEX: II 2 GD c IIB T4 (T135 °C)

Em Vitoria-Gasteiz, a 10 de janeiro de 2025

Adrián Mtz. Albornoz
Gerente — AYERBE S.A.